

Curriculum Vitae



NAME, SURNAME: **Lali Guledani**

DEPARTMENT, DISCIPLINE, ACADEMIC STATUS:

Professor at the Department of Oriental Studies, The Faculty of Science and Art, Ilia Chavchavadze State University

Position:

Currently a member of the Institute of Comparative Literature at the Ilia State University

About

- **WORK EXPERIENCE AND EDUCATION**

WORK EXPERIENCE:

Graduated from Tbilisi State University Department of Oriental Studies. Defended PhD Degree in 1986 in the field of Georgian-Oriental relations.

2018- to present, Professor at the Department of Oriental Studies, The Faculty of Science and Art, Ilia Chavchavadze State University

2006-2018, Associate Professor at the Department of Oriental Studies, The Faculty of Science and Art, Ilia Chavchavadze State University

1994-to present, Lecturer of Hebrew Studies at the Hebrew-Aramaic Department, The Faculty of Oriental Studies, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University.

1995-2006, Lecturer of the Hebrew Language at the Department of Oriental Languages, The Faculty of Humanities, Sul Khan-Saba State Pedagogical University.

1991-2009, Lecturer of the Hebrew Language at the Department of Hebrew Language, Tbilisi Institute of Asia and Africa and Free University.

1980-2006, Senior Researcher, Department of Semitic Studies, G. Tsereteli Institute of Oriental Studies of the Georgian Academy of Sciences.

1975-1985, Arabic Language Teacher, Department of Foreign Languages, Tbilisi Palace of Pioneers and Pupils.

2003 – 2021, Curator at The Museum of Academician Kote Tsereteli and Painter Soso Tsereteli. A member of the first convocation of Ilia State University Representative Council.

EDUCATION:

1986, Sh. Rustaveli Institute of Literature, Diploma of Candidate of Philological Sciences
 ΦЛ # 009836, Academic Degree- Doctor(PhD)
 1971-1976, I. Javakhishvili Tbilisi State University, Faculty of Oriental Studies, Speciality of Arabic Language and Literature, Georgian Language and Literature, Interpreter, Diploma with Honours:
 Я#1660 078

SCIENTIFIC INTERESTS/RESEARCH INTERESTS

Hebrew Philology (in particular, Issues of Hebrew Grammar, Lexicology and Literature);
 Georgian-Hebrew Literary Relations

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s) Georgian

| Other language(s) | UNDERSTANDING | | SPEAKING | | WRITING |
|--------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| | Listening | Reading | Spoken interaction | Spoken production | |
| Hebrew, Russian | PROFICIENT USER | PROFICIENT USER | PROFICIENT USER | PROFICIENT USER | PROFICIENT USER |
| English | INDEPENDENT USER | INDEPENDENT USER | INDEPENDENT USER | INDEPENDENT USER | INDEPENDENT USER |

Arabic BASIC USER BASIC USER BASIC USER BASIC USER
 BASIC USER

TRAINING COURSES:

| | |
|-------------------------|--|
| Date | 2019 – 27/29 October |
| Institution | Iakob Gogebashvili Telavi State University |
| Field of Specialization | “Research Methods in Science” |
| Date | 2019 – 25/27 October |
| Institution | Iakob Gogebashvili Telavi State University |
| Field of Specialization | “Using Practical Methods of Research in Higher Education Institutions” |
| Date | 2019 – 26 October |
| Institution | Iakob Gogebashvili Telavi State University |
| Field of Specialization | “Open Pedagogy – Looking Forward the Future” |
| Date | 2017 – 28 October |
| Institution | Iakob Gogebashvili Telavi State University |
| Field of Specialization | Teaching for Real World Applications: Active and Problem-based Learning in Science |
| Date | 2017 – 6/8 June (Tbilisi) |
| Institution | organized by the Georgian School of Management, Municipal Services Development Agency (MSDA) |
| Field of Specialization | Processing of Strategic and Action Plan |

| | |
|-------------------------|---|
| Date | 1994– June (Moscow) |
| Institution | organized by the Ministry of Education and Culture |
| Field of Specialization | Advanced training International courses for Hebrew teachers |

| | |
|-------------------------|---|
| Date | 1992 – July (Dnepropetrovsk) |
| Institution | organized by the Union of Hebrew Teachers |
| Field of Specialization | Advanced training International courses for Hebrew teachers |
| Date | 1990 – June (Moscow) |
| Institution | organized by the Ministry of Education and Culture |
| Field of Specialization | Advanced training International courses for Hebrew teachers |

PROJECTS:

| | |
|---------------|--|
| Date | 2023 - 2026 |
| Institution | Shota Rustaveli National Science Foundation |
| Project title | Language Repertoire of Georgian Jews: Migrations, Linguistic Competencies and Hierarchies, funded by the Shota Rustaveli National Science Foundation (grant number: FR-22-5180), Key Personnel |

| | |
|---------------|--|
| Date | 2022 - 2025 |
| Institution | Shota Rustaveli National Science Foundation |
| Project title | "Georgia Seen through the Eyes of Jews: "Archiving and literary-linguistic analysis of Georgian printed products |

| | |
|--|---|
| | published in Israel", Science Foundation (grant number: FR-21 19474), Head of the project |
|--|---|

| | |
|---------------|---|
| Date | 2016 - 2019 |
| Institution | Shota Rustaveli National Science Foundation |
| Project title | Speech of Georgian Jews in Israel [DI-2016-32], Coordinator |

| | |
|---------------|---|
| Date | 2012 - 2017 |
| Institution | Johann Wolfgang Goethe University- The Volkswagen Foundation |
| Project title | Jewish Identity in Georgia at the Dawn of Globalization [DI - 86869], Key Personnel |

| | |
|---------------|--|
| Date | 2005 - 2008 |
| Institution | Institute of Oriental Studies |
| Project title | Linguistic terminology in Semitic languages - Arabic, Hebrew, Ethiopic-Geez, Key Personnel |

| | |
|---------------|---|
| Date | 2003-2004 |
| Institution | Institute of Oriental Studies |
| Project title | The System of Verb-Conjugation in Modern Semitic Languages, Key Personnel |

| | |
|---------------|---|
| Date | 2000 -2002 |
| Institution | Institute of Oriental Studies |
| Project title | Arabic-Georgian and Hebrew-Georgian Dictionary, Key Personnel |

| | |
|---------------|--|
| Date | 1997-1999 |
| Institution | Institute of Oriental Studies |
| Project title | Georgian-Arabic-Hebrew Dictionary, Key Personnel |

PUBLICATIONS (only during the period of work at Ilia State University)

FEATURED PUBLICATIONS

BOOKS

- **Speech of Georgian Jews in Israel (co-author of the monograph, 772 pages), A. Chikobava Institute of Linguistics, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University Publishing Office, Tbilisi, 2022**
- **Georgian Version of Aesop’s “Life” and Fables, (Monograph), Tbilisi, 2018**
- **Methodology of Verb Teaching in Modern Hebrew, Tbilisi, 2005**
- **Hebrew-Georgian Dictionary (co-authored by M. Gotsiridze), Tbilisi, 2003**

ARTICLES

- **The main characteristics of Georgian-language printed products of Israel in the 70s, Middle East and Georgia, XIV, Ilia State University Publishing Office, Tbilisi, 2023.**
- **Kutaisi Seen through the Eyes of Georgian Jews, Issues of History and Theory of Culture, XXXVII, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University Publishing office, Tbilisi, 2023.**

- Surami in Georgian-language Writing of Israel, Middle East and Georgia, XIV, Ilia State University Publishing Office, Tbilisi, 2022 <https://ojs.iliauni.edu.ge/index.php/neg/>
- Main Ethnic Branches of World Jewry - Ashkenazim and Sephardim, Middle East and Georgia, XIII, Ilia State University Publishing office, p. 315, Tbilisi, 2021.
- Aliyah/Ascension to Jerusalem/Israel (for the structure and origin of the expression), Moambe, V 13, n3, (co-authored with Tamar Lomtadze), 2019
<http://science.org.ge/bnas/vol-13-3.html>
- The Jewish Phenomenon according to Ancient Georgian Sources, Frankfurter Judaistische Beiträge, volume 41, has been submitted to be published, 2017
- “The Father’s Exhortations” - פרק' אבות, the Middle East and Georgia, VI, Tbilisi, 2013
- The Jewish phenomenon within the creativity of Gr. Robakidze, “Issues of the History and Theory of Culture”, (oriental miscellany), XXVIII, 2013
- An-sky’s “Dibuk” – Mystical and Philosophical Parallels with Gr. Robakidze, Kadmos (Scientific Peer-Reviewed Journal of Humanitarian Studies), III, Tbilisi, 2011
- Peculiarities of Formation of Abstract Nouns in Hebrew, Kadmos (Scientific Peer-Reviewed Journal of Humanitarian Studies), I, Tbilisi, 2009

AN EXTENSIVE LIST OF PUBLICATIONS

- Patriotism in Samples of Poetry Published in Israel in the 1970s, Intercultural Dialogues, Works of Iakob Gogebashvili State University, p.315, 2023.
- Kulashi Seen Through the Eyes of Georgian Jews, (according to Abram Sapir's "Kulashi: Seen, Felt, Heard..."), Works of the Kutaisi VIII International Scientific Conference "Language and Culture", Kutaisi, 2023.
- The Main Ethnic Branches of World Jewry - Mizrakhis (Ethiopian Jews), Issues of History and Theory of Culture, XXXVI, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University Publishing office, p.50, Tbilisi, 2022.

- Jews who Migrated to Georgia in the 19th Century, *Issues of History and Theory of Culture*, XXXV, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University Publishing office, p. 126, Tbilisi, 2021.
- The Judaic Phenomenon According to Ancient Georgian Source. In: G. Tsereteli Institute of Oriental Studies – 60, Selected Papers 1960-2020. Ed. By G. Sanikidze, Ilia State University Press, pp. 359-366, 2020.
- Problematics of Brand Name Nomination and Translation (according to Georgian, Hebrew, English and Russian languages), *Issues of History and Theory of Culture*, XXXIV, (co-authored with Olesia Zaliashvili), Ivane Javakhishvili Tbilisi State University Publishing office, p. 118-141, Tbilisi, 2020.
- Terms Related to Conformity and Prejudice in Georgian (Hebrew and English), *Issues of History and Theory of Culture*, XXXIII (co-authored with N. Enukidze), Ivane Javakhishvili Tbilisi State University Publishing office, pp. 98-119, Tbilisi, 2019.
- Abbreviations in Modern Hebrew, *Issues of History and Theory of Culture*, XXIX, (co-authored with Eka Khatiashvili), Ivane Javakhishvili Tbilisi State University Publishing office, p. 148-165, Tbilisi, 2014.
- The Fathers' Exhortations - Parallels with the Bible, *Collection of Comparative Literature*, I, Ilia State University, Tbilisi, 2013.
- Hebrew Thematic in Old Georgian Literature, *The Issues of the History and Theory of Culture*, (oriental miscellany), XXVII, Tbilisi, 2012
- Ideological and Thematic Peculiarities of the "Father's Exhortations", *Semiotics (Scientific Journal)*, N10, Tbilisi, 2011
- Abstract Nouns Suffixed by -ut in Modern Hebrew – The Issues of the History and Theory of Culture, (Hebrew Collected Papers), XXVI, Tbilisi, 2010
- Internationalism in Modern Hebrew, *Semitic Researches*, VII, Issues, 2008
- Non-Communicative Phraseological Units of Hebrew language, *Perspective* XXI, 9, Tbilisi, 2007
- On Teaching Hebrew Phraseological Units, *Issues of Culture, History and Theory*, XXIII, (Jewish Scientific Collected Papers), Tbilisi, 2007

- Concerning One of the Sources of Hebrew Proverbs – The “Fathers’ Teachings, “Perspective-XXI”, VII (II), Tbilisi, 2005
- Teaching of Hebrew Proverbs, The Issues of the History and Theory of Culture, XXII, Tbilisi, 2005
- The Writings of Itskhak David (review), Proceedings of Kote Tsereteli International Conference, Tbilisi, 2005
- The Second Period of Hebrew Language Development, “Language, Translation and Literature”, X, Language and Culture, Tbilisi, 2005
- For Teaching Verbs of Nip’al, The Issues of the History and Theory of Culture, XV, Tbilisi, 2005
- For Teaching “Gronit” Verbs of Pa’al, The Issues of the History and Theory of Culture, XV, Tbilisi, 2005
- Basic Factors of Synonym Emergence in the Hebrew Language (co-authored by L. Bakhtadze), “Oriental Studies”, 361, Tbilisi, 2004
- Studying the Complex Sentence, TSU Works (Oriental Studies), 361, Tbilisi, 2004
- For Teaching Weak Basis Verbs of Pa’al, TSU Works (Oriental Studies), 361, Tbilisi, 2004
- Regarding the Phenomenon of Homonymy in Modern Hebrew, “Studia Semitica”, VI, Tbilisi, 2003

CONFERENCES: (Only during the period of work at Ilia State University)

- Patriotism in Samples of Poetry Published in Israel in the 1970s, VII International Scientific Conference "Intercultural Dialogues", Yakob Gogebashvili Telavi State University, October 27-29, 2023, Telavi

- For the Documentation of the Georgian Printed Materials Published in Israel, Università' Degli Studi di Napoli Federico II, (Naples, Italy) on the 5th and the 6th of October, 2023, Italia (co-speaker Ani Kvirikashvili)
- About the Book of Ashkenazic Jewish Law, National Academy of Georgia International Scientific Conference "Cultural-Historical Research" dedicated to the 85th anniversary of the birth of Guram Lortkifanidze, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Faculty of Humanities, October 9-11, 2023, Tbilisi
- Linguistic Peculiarities of Georgian Periodicals Issued in Israel in the 70s, The 6th International Language and Territory Colloquium, 26th to June 30th 2023, Hammamet (Tunisia).
- Kulashi Seen through the Eyes of Georgian Jews, (according to Abram Sapir's "Kulashi: Seen, Felt, Heard..."), VIII International Scientific Conference "Language and Culture", June 2, 3 and 4, 2023, Kutaisi
- The Role of Jews in the Development Process of Kutaisi, International Scientific Conference, Middle East and Caucasus: Culture, History, Politics; December 21-23, Tbilisi, 2022, Ilia State University. <https://bit.ly/3Yz mhXV>
- The Role of Jews in the Urbanization of Modern Surami, Italian Association for the Study of Central Asia and the Caucasus, University of Bergamo, 1-2-3 December, 2022
<https://www.asiac.net/wp-content/uploads/2022/11/Asiac-annual-conference-2022.pdf>
- Linguistic Competencies of the Ethnic Subgroups of the Jews in Georgia, IJLC8 Jewish Languages Conference, Jerusalem, 02.08.2022, 2022, (co-speaker Tamar Lomtadze).
<https://byjlcenter.huji.ac.il/jewishlanguages>
- About the Code of Sephardic Jewish Law, an international conference dedicated to the 100th anniversary of the birth of Academician Konstantine Tsereteli, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, National Academy of Sciences of Georgia, December 20-22, 2021, Tbilisi
- The Main Characteristics of the Speech of Georgian Jews Living in Israel, the scientific conference dedicated to the 65th anniversary of Semitologist Manana (Maka) Gotsiridze, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, 28. 01, 2021

- GR. Circumstances of Translating Robakidze's "Lamara" into Hebrew, the Shota Rustaveli State University of Batumi, 8th International Conference "National Literature in Translation", 31 VIII - 2 IX, 2020, Batumi.
- "Aliyah" of Georgian Jews in Israel and linguistic-cultural changes, International Conference "Georgia and the XX Century, Union of Museums, 19-20 IX, 2019
- Aesop and Georgian Original Fiction, International Conference "Intercultural Dialogue" V, I. Gogebashvili Telavi State University, 25 IX - 27 IX, 2019, Telavi
- Ashkenazim in Georgia, Acad. K. Tsereteli III International Scientific Conference "Semitological Researches", Kote and Soso Tsereteli Museum of the Union of Museums, National Parliamentary Library of Georgia, 22-23 /X, 2019, Tbilisi
- Reflection of Social Factors in the Speech of the Georgian Jews in Israel, Workshop on the topic: "Speech of the Georgian Jews in Israel", Institute of Linguistics of Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, September 25, 2018
- Sociolinguistic Aspect of the Georgian Jews' Speech, 11th European Congress of Jewish Studies (EAJS), July, Krakow, Poland (co-authored by T. Lomtadze), 2018
- Hate Speech in Israeli and Georgian Political Discourse, XIX ISA World Congress of Sociology, Toronto, Canada, July 15-21 (co-authored by A. Kvirikashvili, 2018)
<http://www.eajs2018.uj.edu.pl/programme>
- On the Transformation of the Surnames of Georgian Jews in Israel, Acad. K. Tsereteli II International Scientific Conference "Semitological Researches", Kote and Soso Tsereteli Museum of the Union of Museums, National Parliamentary Library of Georgia, Tbilisi, 15-17 October 2018
- The Jewish phenomenon in Georgian literature (The late 19th and the early 20th centuries), The Seventeenth World Congress of Jewish Studies, The Hebrew University in Jerusalem, 6-10-VIII, 2017
- Aliyah to Jerusalem/Israel (co-authored by T. Lomtadze), Arnold Chikobavas's Readings, XXVIII, Arn. Chikobava Institute of Linguistics, April 24-28, 2017
- The First Aliyahs and Cultural-Literary Upheavals in Israel, IV International Scientific Conference "Intercultural Dialogues", October 27-29, Telavi, 2017

- The Jewish Phenomenon in Akaki Tsereteli's Creative Works, Acad. K. Tsereteli I International Scientific Conference "Semitological Researches", Kote and Soso Tsereteli Museum of the Union of Museums, National Parliamentary Library of Georgia, 16-17 September 2017
- Jewish Phenomenon in Ilia Chavchavadze's Creative Works, VI International Conference of Comparative Literature, Ilia State University, October 2017
- Some Samples of Writing Fables According to Georgian Manuscripts, VI International Conference of Comparative Literature, Tbilisi, October 2015
- The Jewish Phenomenon in Contemporary (XX century) Georgian Literature, International Workshop in Jerusalem, February 2015
- Pronouns and Pronominal Suffixes in the Neo-Aramaic of Jews from Salmas, X Congress of the EAJIS, Paris, 20-24 July 2014
- Translation of An-sky's "The Dybbuk" by Bialik, International Conference "The Jews of Georgia, the Caucasus and Central Asia", Bar-Ilan University, TSU, September 7-12, 2014
- Georgian and Hebrew Translations of An-sky's "The Dybbuk", V International Conference of Comparative Literature, September, Ilia State University, 2014
- Anti-Judaistic Manuscripts in Old Georgian Literature, Fourth International Conference of Comparative Literature, Ilia State University, September, 2013
- Linguistic Peculiarities of "Fathers' Exhortations" פרקי אבות , III International Conference of Comparative Literature, 2012
- Jewish Phenomenon within Georgian Literature, International Conference on "Multiethnic City Model and Jewish Intellectuals in the search of Cultural-Linguistic Identity", Ilia State University, 2011
- An-sky's "The Dybbuk" – Parallels with Vazha-Pshavela and Gr. Robakidze, II International Conference of Comparative Literature, Ilia State University, 2011

- Basic Sources of Hebrew Proverbs, Kote Tsereteli International Conference, Tsereteli Institute of Oriental Studies, Tbilisi, 2006 (Abstracts in Georgian and English)
- Georgian Manuscripts with Hebrew Thematic, Proceedings of Kote Esereteli International Conference, Tsereteli Institute of Oriental Studies, Tbilisi, 2005 (Abstracts in Georgian and English)

COURSES

Current Courses

Bachelor's Degree:

- Introduction to the Bible (Spring semester) ; (Autumn semester)
- Culture and Civilization of the Near East – Jewish; (Autumn semester)
- The Language of the Bible (Spring semester); (Autumn semester)
- Old Testament books of the Bible (Spring semester)
- Hebrew - the revived language of the Bible (Spring semester) ; (Autumn semester)

Courses Taken in Previous Years

Bachelor's Degree:

- The East – Stereotype and Reality (Spring semester)
- The Prose by Shalom Aleikhem and Perets and the Poetry by Famous Jewish Poets (Spring semester)
- Morphology of the Hebrew Language (Autumn semester)

Master's Degree:

- Linguistic Analysis of Political Documents (Hebrew) (Spring semester)
- Linguistic Analysis of Economic Documents (Hebrew) (Autumn semester)

Doctorate Degree:

- Doctoral Seminar I (Spring Semester)
- Research Seminar (Autumn Semester)
- Doctoral Seminar II (Autumn Semester)

Course Catalog

Bachelor's Degree:

- History of Hebrew Literature (Old Period)
- History of Hebrew Literature (New Period)
- Peculiarities of Phonetics of the Jewish Language
- Morphology of the Hebrew Language I
- Morphology of the Hebrew Language II
- Syntax of the Hebrew Language
- Lexicology of the Hebrew Language
- History of "Aliyah" and Contemporary Public Figures
- Prose by Shalom Aleikhem and Perets and Poetry by Famous Jewish Poets
- The East – Stereotype and Reality
- Culture and Civilization of the Near East (Jewish)
- Introduction to the Bible
- The Books of the Old Testament
- The Language of the Bible
- The Prophets of the Bible
- Practical Course of the Hebrew Language - Basic Level I
- Practical Course of the Hebrew Language – Intermediate Level I, I I
- Practical Course of the Hebrew Language – Intermediate Level III, IV

Master's Degree:

- Linguistic Analysis of Economic Texts
- Linguistic Analysis of Political Documents
- Linguistic Analysis of Legal and Social Documents

CONTACT INFORMATION:

E-mail: lali_guledani@iliauni.edu.ge